



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI)
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

LAME GOUGE IN CARBONIO
CARBON GOUGE BLADES
LAMES GOUGE EN ACIER AU CARBONE
CUCHILLAS DE GUBIA DE CARBONO
SKALPELL-KLINGEN AUS KARBON
LÁMINAS DE GOIVA DE CARBONO
SKALPELE ZE STALI WĘGLOWEJ
SZÉNACÉL PEDIKÚRPENGÉK
HIILITALTTATERÄT
UGLJENIČNA SJEČIVA
SKALPELLBLADER I KARBONSTÁL
KOOLSTOFSTAAL GUTSMESJES
LAME DALTÁ DIN OȚEL CARBON
KOLFIBERBLAD
ЛЕЗВИЯ ДЛЯ ДОЛОТА ИЗ УГЛЕРОДИСТОЙ СТАЛИ
ОСТРИЕТА ОТ ВЪГЛЕРОДНА СТОМАНА ЗА ИЗДЪЛБАВАНЕ
ΛΑΜΕΣ ΑΠΟ ΑΝΘΡΑΚΑ

شفرات مجوب من الكربون

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Priručnik
Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare
Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **شیر /جیمینتس /پتارعتب**

NORSK

PRODUKT

Kirurgisk skalpellblad (Steril)
Karbonstål Rustfritt stål)
Sterilisert ved hjelp gammastråling på minimum 25 kGy og ikke mer enn 32 kGy (2,5 M Rad. til 3,2 M Rad)

ANVENDTE MATERIALER

Rustfritt stål, karbonstål

ANVISNINGER

- Disseksjon
- Forskjellige størrelser for forskjellig vevtykkelser.
- Fjerning av ekstra vev fra inngrepsområde.

KONTRAINDIKASJONER

- Gjenbruk av kniver og skalpeller kan være kilde til smitte, og innebærer risiko for pasient og/eller bruker.
- Det kan også innebære en viss risiko å bruke kniver og skalpeller etter utløpsdato, da datoen viser til utløpet av steriliseringsgarantien.

BRUKSINSTRUKSJONER

- Velg korrekt størrelse og type på bladet i henhold til inngrepssted og størrelse. Bruk alltid større curetter for tykk vev og mindre curetter for finere vev.
- Rens stedet med egnet desinfeksjonsmiddel.
- Inspiser pakken med blad, kontroller at den er intakt for den tas ut av pakken
- Bladet må settes på et allerede sterilt B P håndtak i henhold til størrelse, kontroller grep rundt håndtak
- Ta tak i metallhåndtak og velg kuttområde.
- Kuttet må foretas i henhold til ønsket lengde, helst forhåndsmålt og oppmerket.

ADVARSLER

- Les instruksjonene for bruk
- Produktet burde kun brukes av en kvalifisert kirurg.
- For bruk må man alltid kontrollere at både produkt og forpakning er hele.
- For engangsbruk. **Hvis produktet gjenbrukes kan det være smittebærer for sykdom, HIV, hepatitt, smittsomme sykdommer og overførbare sykdommer for pasient og/eller bruker.**
- Produktet må brukes umiddelbart etter at det tas ut av pakken.
- GIMA er ikke ansvarlig for eventuelle konsekvenser av uriktig bruk.
- GIMA kan ikke holdes ansvarlig for gjenbrukt eller resterilisert utstyr.
- Sterilitetsgarantien til produktet bortfaller hvis pakken har defekter eller er tom.
- Resterilisering og gjenbruk av kniver og skalpeller vil ha effekter på ytelse og egenskaper.
- Resterilisering og gjenbruk av kniver og skalpeller vil kunne ha uventede effekter, da bladet kan være sløvt.

LAGRINGSFORHOLD

- Må oppbevares på et sted som ikke kommer i kontakt med direkte sollys
- Må oppbevares på et sted som ikke kommer i kontakt med regn
- Lagringstemperatur burde ligge på mellom 10 og 40 grader celsius
- Luftfuktighet burde være på mellom 35% og 65% relativ luftfuktighet
- Må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Må oppbevares på et kaldt og tørt sted.

KVITTE SEG MED BRUKTE POSER OG KNIVER/SKALPELLER

- Etter bruk må man kvitte seg med instrumentet og innpakningen i henhold til lokale lovkrav for medisinsk utstyr.

FORHOLDSREGLER

- Innpakningen må alltid åpnes fra den avmerkede siden for å unngå skade.
- Instrumentene er svært skarpe, så vær forsiktig når de håndteres.
- Man må være forsiktig, og ikke åpne innpakningen på steder som ikke er sterile, hvis ikke vil allerede sterile produkter bli usterile. Man må følge de prosedyrer som gjelder for håndtering av sterile produkter.
- Man må være forsiktig når instrumentet skal kastes, slik at man unngår kontakt eller skade grunnet instrumentets skarpe form.
- Man må være svært forsiktig når bladet settes på håndtaket, for slik å unngå skader eller

ulykker.
 - Hvis det foretas endringer som har effekt på instrumentets ytelse må det defekte instrumentet byttes ut med et nytt.

RETUR AV SKADET PRODUKT

- Skadet produkt må umiddelbart sendes tilbake til forhandleren.

| | |
|--|--|
| | <p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkownika) - Przewaga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkownika) - Figyelem / figyelemmel (Használat előtt olvassa el az útmutatót!) - Turvallisuusohje/Varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzet / Upozoreenje (Prijе uporabe pročítajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner for bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atentie/ Avertizare (Cititi IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقّة وحرص تعليمات الاستخدام</p> |
| | <p>Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referenčný produktu/artykułu - Temékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuoteen nro - Referenca proizvoda/Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nel. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/Art. № - Справка за продукт/Art. № - Кодовий провідник</p> <p>كود المنتج</p> |
| | <p>Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Ujrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε</p> <p>أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد</p> |
| | <p>Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer parti/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eránúmero - Broj lota/broj serije - Produksjonsserie - Partijnummer/Batchnummer - Numár lot/Numár serie - Partiummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας</p> <p>رقم توطيريد التصنيع</p> |
| | <p>Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produksjonsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tillverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής</p> <p>تاريخ التصنيع</p> |
| | <p>Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejáratú idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Upotrijebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исполвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως</p> <p>الاستخدام قبل انقضاء الصلاحية</p> |
| | <p>Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą promieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloiu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Steriliseret med gammastråling - Gesteriliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiatii gamma - Sterilizad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизиран с гамма радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας</p> <p>محمم بأمعة غاما</p> |
| | <p>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Evropu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Reprezentant autorizat european - Auktorisērad europēiskā pārstāvis - Европийский уполномоченный представитель - Оторизран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης</p> <p>الممثل الأوروبي المعتمد</p> |
| | <p>Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produert av - Geproduceerd door - Produs de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός</p> <p>الشركة المصنعة</p> |
| | <p>Non sterilizzare - Do not sterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Ujra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Återsterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизирайте повторно - Μην επαναποστεριώνετε</p> <p>يجب عدم إعادة تعقيم</p> |
| | <p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidá kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástraji in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε βροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p> |
| | <p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartsa távol - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštiteno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p> |
| | <p>Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitsbeschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograniczenie vlage - Luffuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας</p> <p>قيود الرطوبة</p> |
| | <p>Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hömörséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograniczenie temperatury - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας</p> <p>حدود درجة الحرارة</p> |
| | <p>Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült - Ais Käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не используйте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά</p> <p>لا تستخدم الجهاز إذا كانت العبوة تالفة</p> |
| | <p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkownika - Nézzen utána az útmutatóban. - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultați IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقّة وحرص تعليمات الاستخدام</p> |
| | <p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produos conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktiviet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответстващ на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Ο</p> <p>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</p> |
| | <p>Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirógeno - Apyrogen - Não pirogénico - Apirogenności - Pirogénmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апиrogenно - Неапиrogenни - Μη πυρογόνων</p> <p>غير مؤنّد الحصى</p> |

REF 22501 - 22502 - 22503 - 22504 - 22505
 22606 - 22508 - 22510 - 22512 - 22515

Importatore / Importer:
Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1
 20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited
 A-106, RIICO Industrial Area,
 Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH
 Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

2460

M22501-M-Rev. 1.01.20